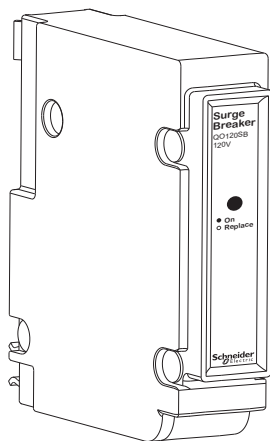




QO™ Surgebreaker™ Surge Protective Device (SPD) Dispositivo de protección contra sobretensiones transitorias (SPD) Dispositif de protection contre les surtensions transitoires (SPD) Surgebreaker™ QOMC

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.



Introduction

The QO120SB Surge Protective Device (SPD) is configured as a 1-pole circuit breaker. It fits all Square D™ brand QO™ load centers and is designed for surge suppression of 120 V single phase, two-wire, 50/60 Hz electrical services and appliances from line to neutral.

Note: An additional device is required to provide surge suppression for 120/240 V split-phase, three-wire applications.

Note: Use on solidly grounded systems only.

Introducción

El dispositivo de protección contra sobretensiones transitorias (SPD) QO120SB está configurado como un interruptor automático de 1 polo. Este dispositivo es adecuado para todos los centros de carga QO™ marca Square D™ y está diseñado para supresión de sobretensiones transitorias de aparatos electrodomésticos y acometidas eléctricas de 120 V~, de una fase, dos hilos, 50/60 Hz, de línea a neutro.

Nota: Se requiere un dispositivo adicional para proporcionar supresión de sobretensiones transitorias a las aplicaciones de fase dividida de 120/240 V~, tres hilos.

Nota: Utilícelo sólo en sistemas conectados directamente a tierra.

Introduction

Le dispositif de protection contre les surtensions transitoires (SPD) QO120SB est configuré comme un disjoncteur unipolaire. Il convient à tous les centres de distribution QO™ de la marque Square D™ et est conçu pour la suppression des surtensions transitoires des appareils électriques et des services de 120 V, monophasés à trois fils, 50/60 Hz, de ligne à neutre.

Remarque : Un dispositif supplémentaire est requis pour fournir la suppression des surtensions transitoires pour applications à phase divisée de 120/240 V, à 3 fils.

Remarque : À utiliser uniquement dans un système avec mise à la terre directe.

Precautions

Precauciones

Précautions

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER		
<p>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH</p> <ul style="list-style-type: none"> Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E or CSA Z462. This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off. Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment. <p>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO</p> <ul style="list-style-type: none"> Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad en trabajos eléctricos establecidas por su Compañía, consulte la norma 70E de NFPA y NOM-029-STPS. Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo dentro o fuera de él. Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo. Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo. <p>El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.</p>	<p>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLATS D'ARC</p> <ul style="list-style-type: none"> Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E ou CSA Z462. Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil. Coupez toutes les alimentations de l'appareil avant d'y travailler. Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée. Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension. <p>Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</p>

⚠ WARNING / ADVERTENCIA / AVERTISSEMENT		
<p>INADEQUATE GROUNDING HAZARD</p> <p>Do not use on ungrounded systems.</p> <p>Failure to follow these instructions can result in death or serious injury.</p>	<p>PELIGRO DE PUESTA A TIERRA INAPROPIADA</p> <p>No lo utilice en sistemas no puestos a tierra.</p> <p>El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.</p>	<p>RISQUE DE MISE À LA TERRE INADÉQUATE</p> <p>N'utilisez pas sur des systèmes flottants.</p> <p>Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</p>

NOTICE / AVISO / AVIS

LOSS OF SURGE SUPPRESSION	PÉRDIDA DE SUPRESIÓN DE SOBRETENSIONES TRANSITORIAS	PERTE DE SUPPRESSION DES SURTENSIONS TRANSITOIRES
<ul style="list-style-type: none">Do not energize the Surge Protective Devices until the electrical system is completely installed, inspected, tested, and all conductors have been connected and functional, including the neutral.Verify the voltage rating of the Surge Protective Device and electrical system before energizing the electrical system.Perform high-potential insulation testing, or any other testing, where the Surge Protective Device components will be subjected to voltages higher than their maximum continuous operating voltage (MCOV), with the neutral and the Surge Protective Device disconnected from the power source.	<ul style="list-style-type: none">No energice los dispositivos de protección contra sobretensiones transitorias sino hasta que el sistema eléctrico haya sido completamente instalado, inspeccionado, probado y todos los conductores estén conectados y funcionando, incluyendo el neutro.Verifique la tensión nominal del dispositivo de protección contra sobretensiones transitorias y del sistema eléctrico antes de energizar el sistema eléctrico.Realice pruebas de aislamiento de alto potencial, o cualquier otra prueba, donde los componentes del dispositivo de protección contra sobretensiones transitorias serán sometidos a tensiones superiores a su máxima tensión de funcionamiento continuo (MCOV), con el neutro y el dispositivo de protección contra sobretensiones transitorias desconectado de la fuente de alimentación.	<ul style="list-style-type: none">Ne mettez pas les dispositifs de protection contre les surtensions transitoires sous tension avant que le système électrique soit complètement installé, inspecté, essayé et que tous les conducteurs soient raccordés et fonctionnels, y compris le neutre.Vérifiez la tension nominale du dispositif de protection contre les surtensions transitoires et du système électrique avant de mettre sous tension le système électrique.Effectuez un essai d'isolation à potentiel élevé ou tous autres essais où des composants du dispositif de protection contre les surtensions transitoires seront soumis à des tensions supérieures à leur tension de fonctionnement continu maximale (MCOV), avec le neutre et le dispositif de protection contre les surtensions transitoires déconnectés de la source d'alimentation.
Failure to follow these instructions can result in equipment damage.	El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.	Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.

Installation

- Turn off all power to the load center before working on or inside the equipment.
- Remove the cover from the load center.
- Install the SPD as shown in Figure 1. Ensure that the SPD jaws fully engage the bus.
- Remove the appropriate twist-outs from the load center cover so the SPD will extend through the opening when installed. See Figure 2.
- Replace the load center cover.
- Energize the equipment. Verify that the indicator lamp on the SPD illuminates. See Figure 3.

Instalación

- Desenergice el centro de carga antes de realizar cualquier trabajo dentro o fuera de él.
- Desmante la cubierta del centro de carga.
- Instale el SPD como se muestra en la figura 1. Asegúrese de que las mordazas del SPD se enganchen completamente en la barra.
- Retire las placas removibles apropiadas de la cubierta del centro de carga de manera que al instalarlo, el SPD se extienda por la abertura. Vea la figura 2.
- Vuelva a colocar la cubierta del centro de carga.
- Energice el equipo. Verifique que la lámpara indicadora en el SPD se ilumine. Vea la figura 3.

Installation

- Couper l'alimentation du centre de distribution avant d'y travailler.
- Retirer le couvercle du centre de distribution.
- Installer le SPD comme indiqué à la figure 1. S'assurer que les mâchoires du SPD s'engagent complètement dans les barres-bus.
- Retirer les plaquettes à tordre appropriées du couvercle du centre de distribution afin de permettre au DPCS de sortir par l'ouverture quand il est installé. Voir la figure 2.
- Remettre en place le couvercle du centre de distribution.
- Mettre l'appareil sous tension. Vérifier si la lampe témoin sur le SPD s'allume. Voir la figure 3.

Figure / Figura / Figure 1 : Installation / Instalación / Installation

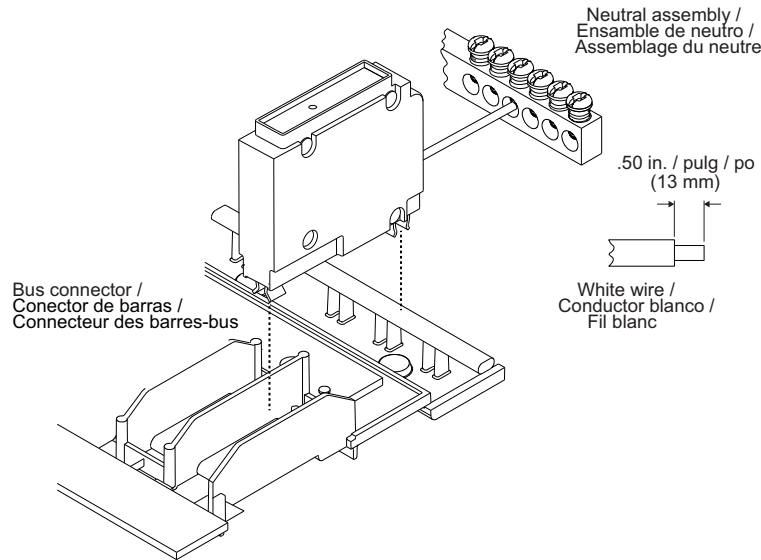
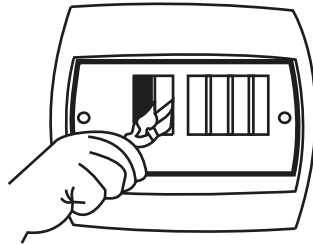


Figure / Figura / Figure 2 : Removing Twist-outs / Extracción de las placas removibles / Retrait des plaquettes à tordre



Diagnostic Operation

- LED ON = Normal operation
- LED OFF = Loss of surge suppression (See Figure 3)

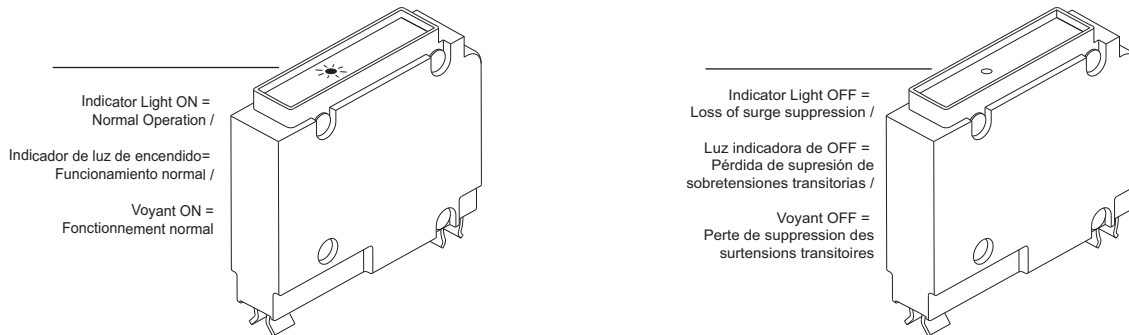
Diagnóstico de funcionamiento

- LED ENCENDIDO = funcionamiento normal
- LED APAGADO = pérdida de supresión de sobretensiones transitorias (vea figura 3)

Diagnostic de fonctionnement

- DÉL ALLUMÉE = Fonctionnement normal.
- DÉL ÉTEINTE = Perte de suppression des surtensions transitoires (voir la figure 3)

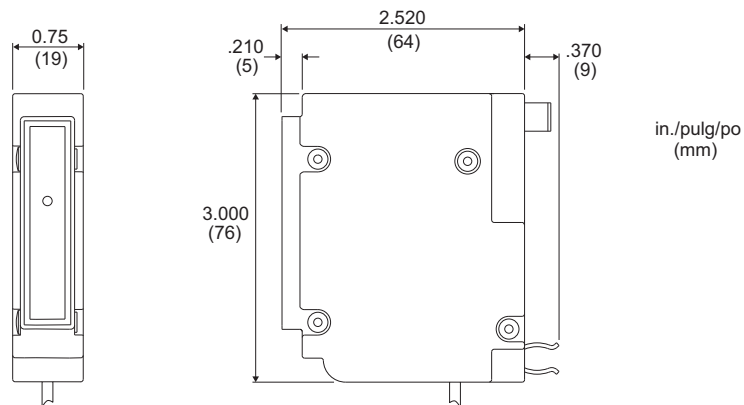
Figure / Figura / Figure 3 : Diagnostic Operation / Diagnóstico de funcionamiento del equipo /
Diagnostic de fonctionnement



Service Voltage / Tensión de acometida / Tension de service	Peak Surge Current Rating Per Phase / Corriente nominal máxima de sobretensiones por fase / Courant nominal de surtension de crête par phase	Catalog Number / Número de catálogo / N° de catalogue
120 V ¹ , 1-phase, 2-wire / 120 V~, 1 fase, 2 hilos / 120 V, monophasée, 2 fils	30 kA	QO120SB

¹ 120 V rating also applies to the following voltage: 127 V.
La tensión nominal de 120 V~ también es aplicable para la tensión de 127 V~.
La tension nominale de 120 V s'applique aussi à la tension 127 V.

Figure / Figura / Figure 4 : Dimensions / Dimensiones / Dimensions



Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric and Square D are trademarks owned by Schneider Electric Industries SAS or its affiliated companies. All other trademarks are the property of their respective owners

Schneider Electric USA, Inc.

800 Federal Street
Andover, MA 01810 USA
888-778-2733
www.schneider-electric.us

Solamente el personal calificado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Schneider Electric y Square D son marcas comerciales de Schneider Electric Industries SAS o sus compañías afiliadas. Todas las otras marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

Importado en México por:

Schneider Electric México, S.A. de C.V.

Av. Ejercito Nacional No. 904
Col. Palmas, Polanco 11560 México, D.F.
55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric et Square D sont des marques commerciales de Schneider Electric Industries SAS ou de ses compagnies affiliées. Toutes les autres marques commerciales utilisées dans ce document sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

Schneider Electric Canada, Inc.

5985 McLaughlin Road
Mississauga, ON L5R 1B8 Canada
800-565-6699
www.schneider-electric.ca